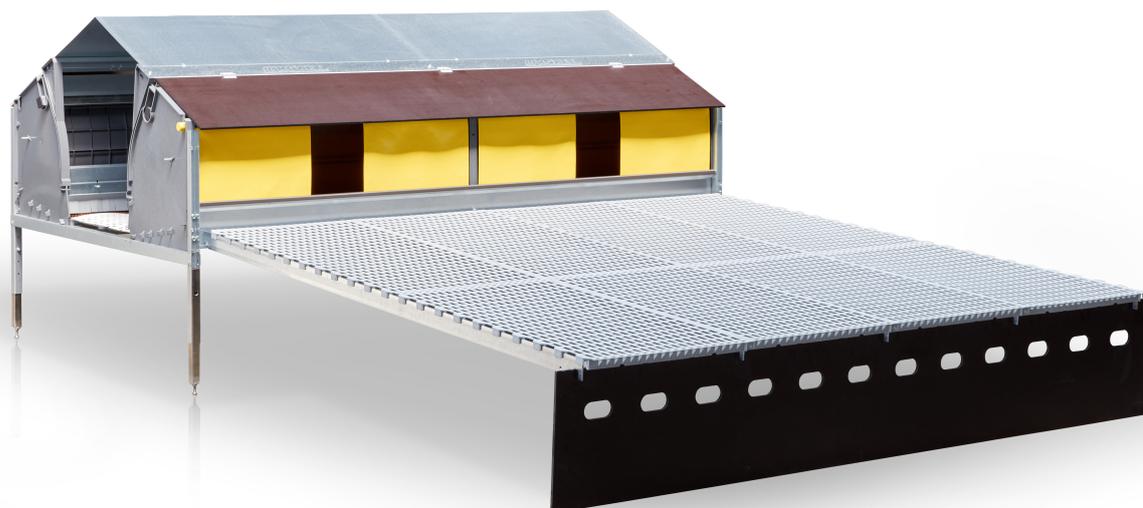




# Koozii®

## Guía de uso



Traducción del manual original

**ROXELL®**

# ÍNDICE

ÍNDICE	
DISCLAIMER	
INFORMACIÓN GENERAL .....	1
INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD .....	1
MODO DE EMPLEO .....	2
CÓMO UTILIZAR LOS PANELES DE CONTROL .....	4
APERTURA/CIERRE DEL SISTEMA DE EXPULSIÓN .....	4
RECOGIDA DE HUEVOS .....	4
GRUPO ARRASTRE PCC .....	5
INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO. ....	6
GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS. ....	7
DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN DE UNA CUASI MÁQUINA	
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	

## Exención de responsabilidad

La versión original autoritaria de este manual es la versión en inglés redactada por ROXELL BV. Los cambios posteriores al manual, hechos por algún tercero, no han sido repasados ni autenticados por Roxell. Tales cambios pueden incluir, sin limitarse a esto: traducción en idiomas diferentes al inglés, adiciones o supresiones del contenido original. Roxell niega la responsabilidad de cualquier daño, lesiones, demandas de la garantía y/o cualquier otra reclamación derivada de tales cambios, ya que estos cambios generan un contenido que difiere de la versión del manual en inglés autorizada y publicada por Roxell. Para informaciones actuales de la instalación y/o del funcionamiento de los productos Roxell, entre en contacto con el servicio clientes o el servicio técnico de Roxell. Si usted observa cualquier contenido cuestionable en cualquier manual, notifique por favor Roxell inmediatamente por escrito a: ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem - Bélgica.

# Información general

**! IMPORTANTE:** Es deber del usuario, del responsable y del personal encargado de las operaciones leer, comprender y observar en su totalidad estas instrucciones de funcionamiento.

## Respete la legislación y el reglamento aplicables

Entre estas se incluyen, entre otras, los reglamentos y directivas europeos transpuestos a la legislación nacional y/o las leyes y reglamentos sobre seguridad y prevención de accidentes que sean de aplicación en el país del usuario.

Se debe cumplir la normativa legal y las normas técnicas aplicables durante el montaje, funcionamiento y mantenimiento de la instalación.

## Utilización prevista

La instalación ha sido diseñada exclusivamente para su uso en la cría intensiva de ganado y ha sido desarrollada de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta. En consecuencia, queda prohibida la carga del producto con contenidos adicionales. Cualquier otro uso se considerará como impropio. En ese caso, el fabricante no se hará responsable de los daños resultantes. El usuario asumirá toda la responsabilidad. El fabricante puede determinar desde los datos del sistema si el producto se usó de conformidad con el uso indicado.

## Utilización no prevista

Cualquier otro uso distinto al descrito en [Utilización prevista](#) se realizará bajo responsabilidad del usuario final.

## Responsabilidad

La garantía (extendida) no tendrá vigencia si ocurre alguno de los siguientes casos: incumplimiento por parte del cliente de inspeccionar los bienes recibidos y de informar sobre defectos visibles dentro del plazo de 8 días siguientes a la entrega en lo relativo a productos, manipulación, transporte, modificación o reparación indebidos; accidentes, uso incorrecto o defectuoso; montaje, instalación, conexión o mantenimiento inadecuados o defectuosos (teniendo en cuenta los manuales más recientes de montaje, instalación, conexión y mantenimiento de Roxell); modificaciones inadecuadas o manipulaciones del sistema operativo, la tornillería o cualquier otro software del producto por parte del cliente; fuerza mayor; negligencia, falta de supervisión o de mantenimiento por parte del cliente; desgaste natural; empleo de productos de limpieza y desinfectantes que no se incluyan en los manuales más recientes de uso y mantenimiento de Roxell; el uso de productos de limpieza y desinfectantes que infrinjan las instrucciones facilitadas por los proveedores; o el uso de los productos en un entorno con una atmósfera explosiva.

La garantía (extendida) no tendrá vigencia en el caso de que haya un defecto originado bien por materiales o accesorios suministrados por el cliente o por servicios prestados por este; o bien por la intervención de una persona o una entidad que no estén autorizadas ni cualificadas para realizar dicha intervención. Además, la garantía (extendida) solo será vigente si se utilizan los productos en establos de ganado, y si todas las piezas y los componentes de los productos son suministrados por Roxell.

Roxell no se responsabiliza de ningún daño causado por el uso incorrecto o defectuoso, el montaje, la instalación, la conexión ni el mantenimiento indebidos de los productos. En este sentido, el cliente acuerda de manera expresa que (i) cualquier uso, montaje, instalación, conexión o mantenimiento deben ser realizados de acuerdo con los manuales más recientes de montaje, instalación, conexión y mantenimiento de Roxell; y (ii) la instalación eléctrica a la que deben estar conectados los productos debe realizarse de conformidad con la legislación local vigente en materia de instalaciones eléctricas. Igualmente, el cliente debe probar los productos tanto mecánica como eléctricamente utilizando las técnicas más recientes y en cumplimiento de la legislación local vigente.

## Cualificaciones del personal

### Usuario

La persona que hace uso de una función u operación de un producto para su trabajo o que trabaja con dicho producto. El usuario deberá ser capaz de leer las instrucciones de utilización y de comprenderlas totalmente. El usuario posee conocimientos sobre el funcionamiento y la construcción de la instalación.

### Persona con formación técnica

Un experto que puede montar y mantener la instalación (**mecánicamente/eléctricamente**), así como resolver sus fallos de funcionamiento. Sobre la base de su formación técnica y experiencia, atesora un conocimiento suficiente como para ser capaz de evaluar las actividades, reconocer posibles riesgos y rectificar situaciones peligrosas.

## Almacenamiento

Coloque todas las piezas que vaya a montar en una habitación o ubicación donde los componentes por ensamblar estén protegidos contra las influencias climatológicas.

## Transporte

Dependiendo del tamaño de las piezas y conforme a las circunstancias y legislación locales, es posible que deba transportar las piezas de la máquina con una carretilla elevadora.

La carretilla elevadora debe ser operada por una persona cualificada, de acuerdo con las reglas aplicables sobre mano de obra correcta. Cuando vaya a elevar la carga, compruebe siempre que el centro de gravedad de la carga sea estable.

## Desmontaje

Desmonte la instalación y sus componentes de acuerdo con la legislación medioambiental del país o de las autoridades locales que sea de aplicación en ese momento. Todos los productos en funcionamiento y piezas de recambio deberán almacenarse y eliminarse de acuerdo con el reglamento medioambiental aplicable.

## Información medioambiental para los clientes de la Unión Europea



La legislación Europea exige que el equipamiento señalizado con este símbolo, ya sea sobre el producto o su embalaje, no se recoja junto con la basura doméstica sin clasificar. Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se pueden desechar en la basura doméstica normal. Le recomendamos encarecidamente que lleve su producto a un punto de recogida oficial para que un experto pueda eliminar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre la legislación local en materia de recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete los reglamentos locales y no deseche nunca el producto con la basura doméstica.

## Información acerca de la eliminación de residuos – material eléctrico / electrónico en empresas

### 1. En la Unión Europea

Si el producto se ha utilizado con fines comerciales y usted desea eliminarlo, contacte con Roxell N.V., que le proporcionará información relativa a la devolución del producto. Es posible que usted deba abonar un cargo de eliminación por su devolución y reciclaje. Los productos pequeños (y en cantidades pequeñas) se pueden procesar por parte de las agencias locales de recogida.

### 2. En otros países no pertenecientes a la Unión Europea

Si se desea eliminar este producto, se debe contactar con las autoridades locales para obtener información acerca del procedimiento correcto de eliminación.

## El nivel de emisión de ruidos

El nivel de emisión de ruidos de la instalación en funcionamiento no supera los 70 dB(A).

## LOTOTO = Lock Out - Tag Out - Try Out (Bloquear – Etiquetar – Probar)

Before you begin: Todas las personas necesitan su etiqueta (identificación) de bloqueo, que no puede ser retirada por nadie. Informe a todas las personas implicadas en el proceso.

### 1 Bloquear

- Localice todas las fuentes de energía (eléctrica, hidráulica, neumática).
- Apagar.
- Ponga fuera de servicio la instalación o el proceso en cuestión y bloquéelo para que no se pueda volver a utilizar. Puede hacerlo colocando un candado u otro mecanismo de bloqueo (Bloquear).

### 2 Señalar

Coloque una señal, una etiqueta o una pegatina en el candado o en el mecanismo de bloqueo para indicar a otras personas la naturaleza y la duración prevista del trabajo (Etiquetar).

### 3 Comprobar

- Compruebe si la fuente de energía está desactivada.
- Quite la energía restante.
- Compruebe que la instalación o el proceso sean realmente seguros (Probar).

## Use el equipo de protección personal

Asegúrese de usar equipo de protección personal (guantes, máscaras antipolvo).

## Iluminación - iluminación suficiente

- **Como mínimo, se requiere una iluminación de 200 lux** durante el uso, mantenimiento e instalación.
- Coloque en la instalación **iluminación de emergencia (portátil) en caso de que falle la corriente.**

## Equipo eléctrico, cuadros de control, componentes y grupos de arrastre

- Para accionar los cuadros de control, debe haber **por lo menos 70 cm de espacio libre.**
- Los cuadros de control deben **permanecer siempre cerrados.** La llave del cuadro de control debe estar en posesión de una persona que posea la autorización pertinente. Solamente un electricista cualificado (ver arriba) debe llevar a cabo actividades de mantenimiento dentro de los paneles de control.
- El usuario debe tomar las medidas necesarias para que las **ratas, los ratones y otros roedores no accedan a los cuadros de control.**
- Si el equipo eléctrico, los cuadros de control, componentes y grupos de arrastre están dañados, detenga el sistema **inmediatamente!**
- El equipo eléctrico, los cuadros de control, componentes y grupos de arrastre **¡nunca se deben pulverizar con agua ni ningún otro líquido!**
- El equipo eléctrico, los cuadros de control, componentes y grupos de arrastre **nunca se deben cubrir con ningún material.**

## Información acerca de los riesgos residuales: señales de seguridad usadas

Existen tres niveles de peligro, los cuales pueden reconocerse por las siguientes palabras señalizadas:

- **PELIGRO**
- **ADVERTENCIA**
- **PRECAUCIÓN**

¡Se declara aquí la naturaleza y fuente del peligro inminente y las posibles consecuencias de no hacer caso a las advertencias!

Símbolo	Significado
	<b>PELIGRO</b> indica un peligro directo e inminente que puede resultar en un accidente serio o incluso mortal en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
	<b>ADVERTENCIA</b> indica un posible peligro inminente que puede resultar en un accidente serio o en daños sobre el producto en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
	<b>PRECAUCIÓN</b> indica situaciones de posible peligro que pueden resultar en lesiones físicas de gravedad menor o en daños materiales en el caso de que las medidas de seguridad no se respeten.
	Este símbolo hace referencia a la información de soporte.
	Permitido
	No permitido
	Este símbolo se usa para llamar su atención sobre cuestiones que son de gran importancia para su seguridad. <b>Eso significa: advertencia - siga las instrucciones de seguridad. Desconecte la corriente y lea las normas de seguridad. En pocas palabras: esté alerta. Ignorar estas instrucciones puede causar lesiones graves o incluso la muerte.</b>

# INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Koozii Nr. 018

Ponedero automático para gallinas reproductoras / ponedoras comerciales

Automatisch nest voor Vleeskuikenouderdieren / Commerciële leghennen



PELIGRO

## IMPORTANTE

Leer las instrucciones siguientes, sin falta, antes de **UTILIZAR** el sistema.

1. Antes de realizar cualquier tipo de reparación o trabajo de mantenimiento, desconecte siempre el suministro de energía eléctrica apagando el interruptor principal.
2. Utilice equipo de protección personal (guantes, mascarillas contra el polvo).
3. El sistema se pone en marcha automáticamente.  
No poner nunca las manos en un lugar peligroso sin asegurarse de que se ha cortado del todo la corriente eléctrica y que nadie lo puede conectar sin previo aviso.
4. No permita nunca que personas no autorizadas entren en la nave si está Ud. ausente.



EL **SIMBOLO** indicado aquí al lado será utilizado para llamar la atención sobre algunos puntos de **GRAN IMPORTANCIA** para la **SEGURIDAD**. Significa: **ATENCIÓN** - seguir las instrucciones: cortar la corriente - volver a leer las instrucciones de seguridad. En resumen: **VIGILAR. NO SEGUIR** estas instrucciones puede acarrear **GRAVES DAÑOS** o **LA MUERTE**.

0821

**Koozii™****CUADRO DE ESTABLO****ROXELL®**

01802578

**PERÍODO DE CRÍA  
NAVES TODO INTERIOR/TODO EXTERIOR****DÍA 1**

- \* **No instale los slats.** Bloquee el paso bajo los nidos.
- \* **Cubra por completo el nido** con plástico preferiblemente negro.
- \* Coloque **una camada de 5 cm** en el establo.
- \* **Haga descender el bebedero** (próximo al nido) hasta alcanzar la altura correcta.

**A LAS 6 SEMANAS**

- \* Instale **perchas "en A"** (1 por cada 500 aves) en el establo para que aprendan a saltar.
- \* Utilice una **protección para percha de aves** con el fin de salvaguardar la instalación para alimentación y bebida.

**A LAS 16 SEMANAS**

- \* **Retire la camada** donde van a instalarse los slats. Retire el exceso de camada del establo.
- \* **Mantenga el nido cubierto** con plástico negro.
- \* **Instale los slats.**
- \* **Cuelgue el bebedero** (cerca del nido y por encima de los slats) a la altura correcta. Verifique el consumo de agua durante los primeros días.
- \* **Aliente a las aves** a saltar los slats.

**A LAS 18 SEMANAS**

- \* **Retire el plástico negro** del nido.
- \* **Mantenga el nido cerrado en todo momento.**
- \* **Utilice solamente** los bebederos de los slats.
- \* **Pasee por la zona de la camada por la tarde** (30 minutos antes de que las luces se apaguen) y desplace con cuidado las aves hacia los slats.
- \* **No moleste a las aves** (que buscan un lugar confortable en el nido) caminado sobre los slats cuando no resulte necesario.

**PERÍODO DE PRODUCCIÓN****A LAS 18 A 20 SEMANAS**

- \* **Mantenga el nido cerrado.**
- \* **Pasee por la zona de la camada por la tarde** (30 minutos antes de que las luces se apaguen) y desplace con cuidado las aves hacia los slats.
- \* **No moleste a las aves** (que buscan un lugar confortable en el nido) caminado sobre los slats cuando no resulte necesario.

**A LAS 21 A 22 SEMANAS**

- \* **Comience a utilizar** los nidos una semana antes de la fecha en la que se espera el primer huevo. **Abra los nidos 2 horas antes de que las luces se enciendan. Cierre los nidos 2 horas antes de que las luces se apaguen.**
- \* **Suba las banderas** durante **2 horas** para atraer a las aves jóvenes hacia el nido.
- \* **Sincronice el reloj del sistema de expulsión** con el reloj de la luz.
- \* **Accione las cintas de recolección de huevos** a la hora a la que tenga intención de recoger los huevos.

**Comience a recoger los huevos del suelo cada dos horas, inmediatamente después de haber encontrado los primeros, y de que se hayan encendido las luces.**

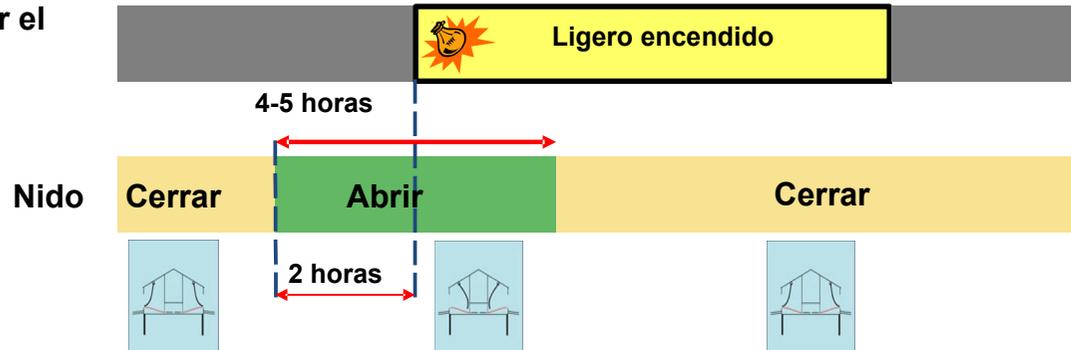
**Detenga la recogida de huevos del suelo al final de la tarde, cuando todas las gallinas hayan puesto.**

**Este esfuerzo en el periodo de puesta inicial reducirá drásticamente el número de huevos en el suelo. Podrá dejar de realizar la recogida cada hora cuando el número de huevos del suelo se reduzca a menos del 2%.**

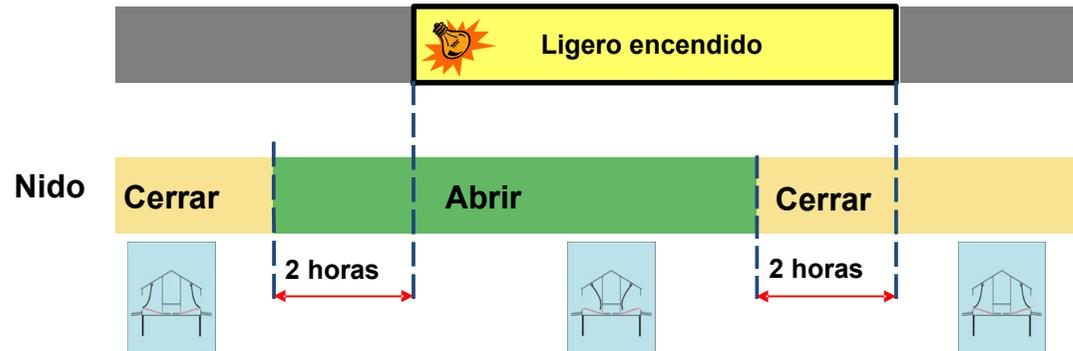
# CUADRO DE ESTABLO

¿Cuándo abrir y cerrar el nido?

→ Una semana antes de que se inicie la producción de huevos (las aves pueden habituarse al nido):



→ Primer huevo hasta fin de la producción:



70% - 80% de los huevos se ponen durante las seis horas posteriores al encendido de la luz:

¿Cuándo recoger los huevos?

La producción de los huevos se inicia unas dos horas después de que se encienda la luz.

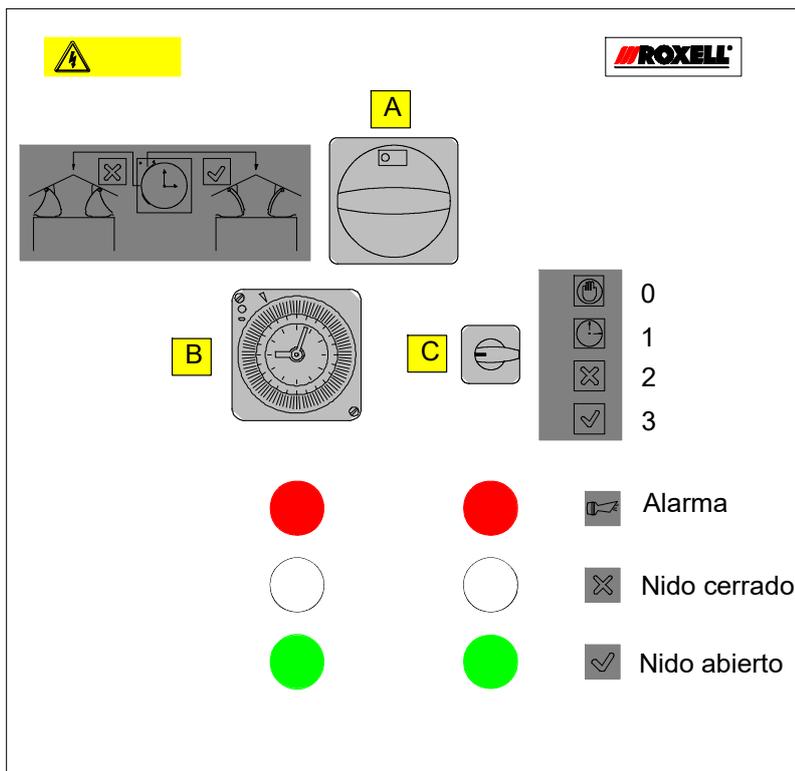
Recogida de huevos



Realice dos recogidas de huevos como mínimo durante las siete horas posteriores al encendido de la luz.

### Cómo utilizar EL PCC

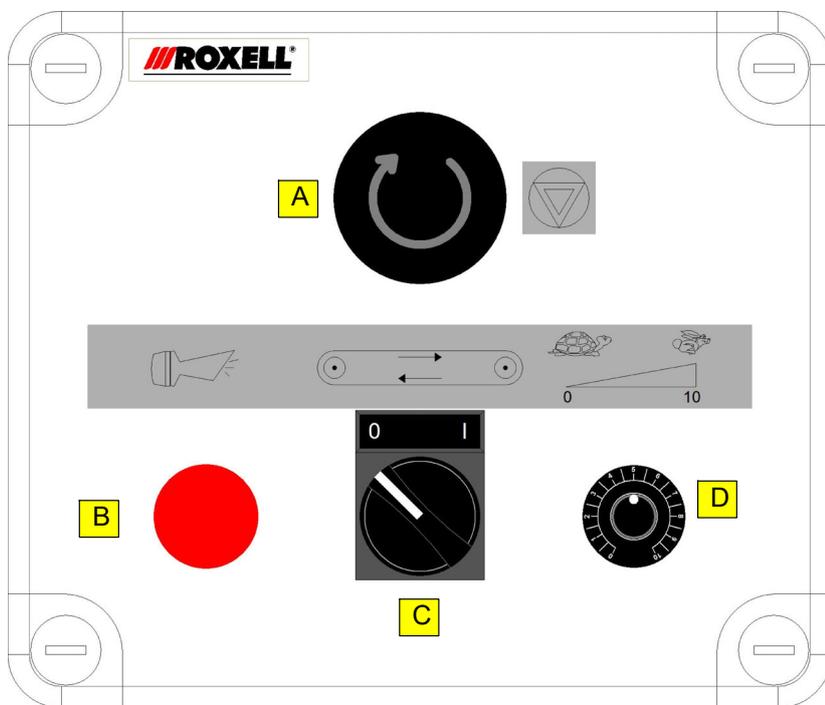
#### Apertura/cierre del sistema de expulsión:



- A** Interruptor principal:  
**ENCENDIDO / APAGADO**
- B** Reloj para el ajuste de la apertura de nidos
- C** 0: Solo de forma manual. Con el interruptor en el nido (abierto y cerrado).  
1: Automático  
2: Cierre manual del nido  
3: Apertura manual del nido

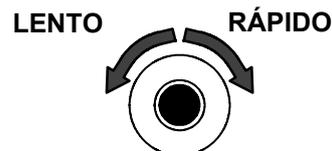
#### Alarma: Consulte PROCEDIMIENTO DE ALARMA

#### Recogida de huevos:

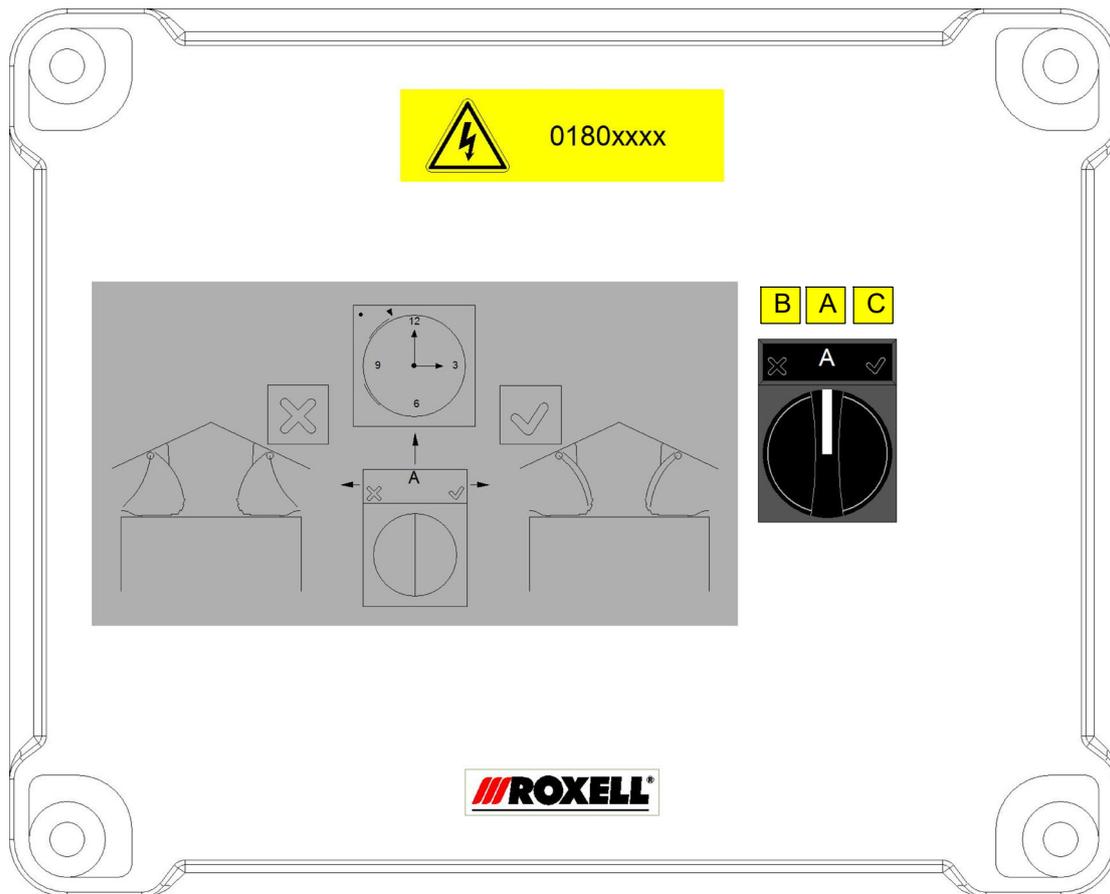


- A** Parada rápida (Parada operativa)
- B** Luz de fallo en el motor de la cinta de recolección de huevos
- C** Posición  
0: APAGADO  
1: Iniciar recogida de huevos
- D** Control de velocidad de la cinta de recolección de huevos

Control de velocidad variable de cintas transportadoras de huevos.



- Si hay muchos huevos en la cinta, se recomienda **reducir la velocidad de la misma**. Tendrá más tiempo para recoger los huevos y habrá menos posibilidades de que los huevos se rompan.
- **Durante la(s) última(s) recogida(s) de huevos**, cuando solo queden algunos huevos por recoger, puede dejar que la cinta funcione con más rapidez girando el botón hacia la derecha.

**Grupo arrastre PCC:**

El interruptor negro dispone de tres posiciones:

- A = Automáticamente:**  
El reloj del PCC controla la **posición de apertura o cierre** del nido.
- B Manualmente:** La caja se desplaza hasta la **posición de Cierre**.
- C Manualmente:** La caja se desplaza hasta la **posición de Apertura**.

## INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO



PELIGRO

Desconecte primero el interruptor principal.  
Utilice equipo de protección individual.

La limpieza es la clave de un sistema de recogida de huevos y de nidos productivo y que funcione sin problemas. Los nidos y las cintas transportadoras de huevos que estén sucios, así como el polvo y los residuos que haya en el colector de huevos, influyen en la calidad de los huevos y pueden incluso dañar la cinta transportadora de huevos y/o el sistema de arrastre de la cinta.

**LAS ACCIONES RESALTADAS EN GRIS DEBEN SER REALIZADAS POR UNA PERSONA QUE POSEA FORMACIÓN TÉCNICA.**

	En el momento de la puesta en marcha inicial	Durante la manada	Entre dos bandas
Unidad de retorno situada en la parte posterior		Retire las plumas y la suciedad de los rodillos tensores con periodicidad semanal.	Limpie: elimine las plumas y la suciedad. Compruebe si la tensión sigue siendo la correcta. Libere tensión del sistema si hace mucho frío en el establo.
Tensor de la cinta de recolección de huevos	Tense la cinta.	Transcurridos tres meses: en caso necesario, acorte la cinta. En caso de clima muy caluroso (a partir de 30 °C), realice una recogida de huevos extra: por la mañana.	Limpie: elimine las plumas y la suciedad. Compruebe si la tensión sigue siendo la correcta. Libere tensión del sistema si hace mucho frío en el establo.
		<b>PRECAUCIÓN:</b> Si se espera que la temperatura ambiente <b>supere los 30 °C, es necesario recoger los huevos por la mañana ANTES de que la temperatura ambiente supere los 25 °C.</b>	Acorte la cinta de recolección de huevos si ya no puede ajustarse.
Listónes			Límpielos y colóquelos de nuevo en su sitio tras la serie.
Grupo de arrastre	Ajuste las cintas para que avancen en línea recta.	Vacíe el colector de plumas a diario. Limpie el cepillo con periodicidad semanal.	Compruebe si hay contaminación en los rodillos de accionamiento de goma. Elimine el polvo del motor. Lubrique la cadena de los rodillos de accionamiento de goma con un aceite "ligero".
Sistema de apertura			Elimine el polvo del motor.
			Compruebe si el ajuste es el correcto.
Mesa de recogida de huevos		Realice la limpieza a diario.	Compruebe el ajuste de los dedos.

## GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



**Desconecte primero el interruptor principal.  
Utilice equipo de protección individual.**

**LAS ACCIONES RESALTADAS EN GRIS DEBEN SER REALIZADAS POR UNA PERSONA QUE POSEA FORMACIÓN TÉCNICA.**



**¡No olvide retirar primero cualquier elemento que pueda obstaculizar funcionamiento seguro del sistema!**

PROBLEMA	CAUSA	ACCIÓN CORRECTIVA
1. La cinta de recolección de huevos es demasiado larga.	a. Tensor de la cinta de recolección de huevos	- Tense/apriete el resorte. - Si esto no ayuda: Acorte la cinta de recolección de huevos.
	b. La cinta de recolección de huevos se ha estirado demasiado.	- Acorte la cinta de recolección de huevos.
2. La cinta de recolección de huevos avanza torcida.	a. El ajuste del grupo de arrastre no es el adecuado.	- Ajuste la cinta de recolección de huevos cargada desplazando la placa con el cojinete.
	b. Ajuste de la tensión de la cinta de recolección de huevos.	- Ajuste los elementos de la conducción sobre el eje.
	c. Hay suciedad en la unidad de retorno.	- Limpie.
3. La cinta de recolección de huevos patina.	a. Presión insuficiente del cilindro de presión.	- Apriete por medio del cilindro de presión.
	b. Hay demasiados huevos en la cinta de recolección. No se ha realizado la recolección diaria de huevos.	- Retire los huevos de forma manual.
4. Se ha rasgado la cinta de recolección de huevos.	a. Bloqueo mecánico	- Elimine la causa del bloqueo. - Suelde de nuevo la cinta de recolección de huevos.
	b. Se ha desprendido parcialmente la soldadura.	- Repare o suelde de nuevo la cinta de recolección de huevos.
	c. Hay un objeto extraño en la cinta de recolección de huevos.	- Retire el objeto y suelde de nuevo la cinta de recolección de huevos.
	d. Los dedos no están bien ajustados, se quedan enganchados en la cinta de recolección de huevos.	- Ajuste.
5. El grupo de arrastre patina.	a. Poca presión del cilindro de presión.	- Apriete por medio del cilindro de presión.
6. El grupo de arrastre de la cinta de recolección de huevos del motor no gira.	a. El motor está sobrecargado. b. El motor está demasiado caliente.	- Compruebe el inversor. - Descargue.
		- Elimine el polvo.
7. El grupo de arrastre de la cinta de recolección de huevos del motor de la cadena salta sobre los dientes del engranaje.	a. La cadena es demasiado larga.	- Apriete la cadena.
	b. Carga excesiva debido al elevado número de huevos.	- Retire los huevos de forma manual.
8. El sistema de apertura no funciona.	a. El nido no se encuentra lo suficientemente abierto o cerrado.	- Ajuste los interruptores.
	b. Parte trasera móvil: El nido no se abre ni se cierra.	- Coloque el interruptor en la posición correcta (activado en modo automático) - Compruebe la posición mecánica de los brazos.
	c. Suelo basculante: No se abre ni se cierra ninguno de los nidos.	- Ninguna de las cuerdas se encuentra en la posición correcta: ajústelas. - Los suelos no se encuentran en la posición correcta: ajústelos. - Coloque el interruptor en la posición correcta (en modo automático). - Se ha salido el cable: devuélvalo a su sitio. - La pinza está rota: sustitúyala.
	d. Algunos de los nidos no se abren ni se cierran.	- Las cuerdas no se encuentran en la posición correcta: ajústelas.

9. El transportador no funciona.	a. La cadena es demasiado corta o demasiado larga.	- Coloque el interruptor en la posición correcta (activado en modo automático) - Ajuste y/o acorte.
10. La parte trasera móvil no funciona.	a. El nido no se abre ni se cierra.	- Coloque el interruptor en la posición correcta (activado en modo automático) - Compruebe la posición mecánica de los brazos.
	b. El motor del sistema de apertura de la parte trasera móvil no gira.	- Compruebe el magnetotérmico de protección del motor en el PCC.
11. El suelo basculante no funciona.	a. El nido no se abre ni se cierra.	- Ninguna de las cuerdas se encuentra en la posición correcta: ajústelas. - Los suelos no se encuentran en la posición correcta: ajústelos. - Coloque el interruptor en la posición correcta (en modo automático). - Se ha salido el cable: devuélvalo a su sitio. - La pinza está rota: sustitúyala.
	b. El motor del sistema de apertura del suelo basculante no gira.	- Compruebe el magnetotérmico de protección del motor en el PCC. - Si se encuentra bloqueado desde un punto de vista mecánico, resuelva primero este problema.
12. El sistema dispara una alarma en el CCP (luz roja) cuando no debería.	a. Temporizadores.	- Contacte con su instalador Roxell para establecer los temporizadores según las instrucciones incluidas en el CCP.

## PROCEDIMIENTO DE ALARMA

**LAS ACCIONES RESALTADAS EN GRIS DEBEN SER REALIZADAS POR UNA PERSONA QUE POSEA FORMACIÓN TÉCNICA.**

### Parte trasera móvil:

1. Apague el PCC principal.
2. Coloque el conmutador selector en 3 (= abrir).
3. Active el PCC principal. El nido se abre.
4. Cuando el nido esté abierto, compruebe si hay bloqueos en el mismo. Si se activa una alarma, ignórela.
5. Una vez resuelto esto, vuelva a apagar el PCC principal.
6. Coloque o interruptor de selección en 2 (= desconectado).
7. Active el PCC principal.
8. Si el nido no se cierra correctamente, repita los pasos 1-7.
9. Si el nido se cierra correctamente, vuelva a colocar el conmutador selector en 1 (reloj).

### Suelo basculante:

1. Apague el PCC principal.
2. Coloque el conmutador selector en 0 (= apagado).
3. Active el PCC principal.
4. Abra todos los nidos de forma manual con el interruptor del PCC del grupo de arrastre.
  - Puede que sea necesario abrir la caja de control del PCC del grupo de arrastre.
  - Reinicie la protección del motor si el motor no está funcionando.
5. Cuando el nido esté abierto, compruebe si hay bloqueos en el mismo.
6. Una vez resuelto esto, vuelva a apagar el PCC principal.
7. Coloque el conmutador selector en 2 (= cerrar).
8. Active el PCC principal.
9. Si el nido no se cierra correctamente, repita los pasos 1-8.
10. Si el nido se cierra correctamente, vuelva a colocar el conmutador selector en 1 (reloj).



**Inbouwverklaring betreffende niet voltooid machines (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.B)**  
**Declaración de incorporación de una cuasi máquina (Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.B)**

Fabrikant/Fabricante:  
Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem  
Tel.: +32 50 72 91 72  
Fax: +32 50 71 67 21

Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:  
Declaro bajo su responsabilidad que el producto:

Koozii Nr: 018...  
Automatisch nest voor vleeskuikenouderdieren / leghennen  
Ponedero automático para gallinas reproductoras / ponedoras

Waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met:  
- de volgende richtlijnen: 2006/42/EG (Machinerichtlijn); 2014/30/EU (Elektromagnetische  
Compatibiliteit);  
- de geharmoniseerde Europese Normen: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019;  
EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Het is verboden bovengenoemd product in gebruik te stellen voordat de machine waarin het wordt  
ingebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn is verklaard.**

Tevens verbindt de fabrikant (of zijn gemachtigde) zich om op met redenen omkleed verzoek van de  
nationale autoriteiten de relevante informatie over deze niet voltooid machine door te geven. De  
wijze van doorgifte is digitaal. De wijze van informatieverstrekking laat de intellectueel-  
eigendomsrechten van de fabrikant van de niet voltooid machine onverlet.

(NL)

Cumple con las disposiciones de:  
- Las directivas 2006/42/CE (Directiva de máquinas); 2014/30/UE (Directiva de compatibilidad  
electromagnética).  
- Las normas europeas armonizadas: EN ISO 12100:2010; EN ISO 13854:2019;  
EN ISO 13857:2019; EN IEC 60204-1:2018; EN IEC 61439-1:2021; EN IEC 61439-2:2021.

**Queda prohibido poner este producto en servicio hasta que la maquinaria a la que debe ser  
incorporado haya sido declarada conforme a las disposiciones de la Directiva de Máquinas.**

El fabricante (o su agente) se compromete asimismo, ante una solicitud debidamente argumentada  
por las autoridades nacionales, a proporcionar la información relevante y concerniente a la presente  
cuasi-máquina. El método de transmisión será digital. El modo en que se suministre la información  
no menoscabará los derechos del fabricante sobre la propiedad intelectual de la cuasi-máquina.

(ES)

01702059

Plaats, Datum / Lugar, Fecha: Maldegem, 01/01/2023

.....  
D. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"Apartado a completar únicamente si todos los componentes incorporados han sido suministrados por Roxell."

**EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn 2006/42/EG, Bijlage II.1.A)**  
**Declaración CE de conformidad (Directiva 2006/42/CE, Anexo II.1.A)**

Wij/Yo \_\_\_\_\_  
(naam installateur/nombre del instalador)

\_\_\_\_\_  
(volledig adres en land/dirección completa)

Verklaren geheel onder eigen verantwoording de  
Declaro que la máquina

\_\_\_\_\_  
(naam machine/nombre de la máquina) (nummer CE-label/número etiqueta CE)

In een installatie te hebben ingebouwd geheel volgens de Roxell-voorschriften en in  
overeenstemming met de bepalingen van de Machinerichtlijn.  
Ha sido incorporada a una instalación de conformidad con las disposiciones de la Directiva de  
Máquinas y las prescripciones de Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(plaats, datum/lugar, fecha) (naam, handtekening/nombre, firma)

De EG-verklaring van overeenstemming / inbouwverklaring betreft uitsluitend de machine of niet  
voltooid machine in de toestand waarin zij op de markt is gebracht, met uitsluiting van de later  
bijvoorbeeld door de verdeler en/of installateur en/of eindgebruiker toegevoegde componenten  
en/of verrichte bewerkingen.

La declaración CE de conformidad / declaración de incorporación hace referencia, exclusivamente,  
a la maquinaria o cuasi máquina en el estado en que ésta se pone en el mercado, quedando  
excluidos los componentes que se le añadan y/o las operaciones ejecutadas posteriormente,  
como las efectuadas por el distribuidor y/o el instalador y/o el usuario final.



**UK Declaration of Incorporation of partly completed machinery**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

Manufacturer:

Roxell BV, Industrielaan 13, 9990 Maldegem

Tel: +32 50 72 91 72

Fax: +32 50 71 67 21

Declares on its own responsibility that the product:

Koozii Nr: 018...

Automatic nest for Broiler breeders / Layers.

Relating to this declaration is in accordance with the essential requirements of

- The following Statutory Instruments:
  - o Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
  - o Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- The following Designated standards:

BS EN ISO 12100:2010; BS EN ISO 13854:2019; BS EN ISO 13857:2019;  
BS EN IEC 60204-1:2018; BS EN IEC 61439-1:2021; BS EN IEC 61439-2:2021.

**This product must not be put into service until the machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Machinery Directive.**

The manufacturer (or its agent) also undertakes, at the duly reasoned request of the national authorities, to provide the relevant information concerning this partly completed machinery. The method of transmission will be digital. The manner in which the information is provided does not prejudice the manufacturer's intellectual property rights concerning the partly completed machinery.

Place, Date: Maldegem, 01/01/2023

.....  
Dhr. Gino Van Landuyt  
Managing Director

"This part may only be filled out if all built-in subparts are delivered by Roxell"

**UK Declaration of Conformity**  
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

We \_\_\_\_\_  
(name installer)

\_\_\_\_\_  
(complete address)

Declare completely on own justification that

\_\_\_\_\_  
(name machinery) (number UKCA-marking)

has been incorporated in conformity with the provisions Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and the prescriptions of Roxell BV.

\_\_\_\_\_  
(place, date) (name, signature)

The UK Declaration of Conformity / Declaration of Incorporation relates exclusively to the machinery or partly completed machine in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out thereafter for instance by the distributor and/or the installer and/or the end user.



ROXELL BV - Industrielaan 13, 9990 Maldegem (Belgium)  
Tel. +32 50 72 91 72 - [info@roxell.com](mailto:info@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL USA Inc. - 720 Industrial Park Road, Anderson MO 64831 (USA)  
Tel. +1 417 845 6065 - [info.usa@roxell.com](mailto:info.usa@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Malaysia - No. 49, Jalan Permata 2/KS9, Taman Perindustrian Air Hitam, 41200 Klang, Selangor (Malaysia)  
Tel. +60 3 3123 1767 - [info.malaysia@roxell.com](mailto:info.malaysia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)

ROXELL Россия - ООО «Рокселл» ОГРН 1157746055026  
123060, Россия, город Москва, улица Маршала Рыбалко, дом 2, корпус 9, офис 909.1  
Телефон: +7 495 983 30 15 - Адрес электронной почты: [info.russia@roxell.com](mailto:info.russia@roxell.com) - [www.roxell.com](http://www.roxell.com)